

DATABEHANDLERAFTALE

mellem

Powel Danmark A/S

.....

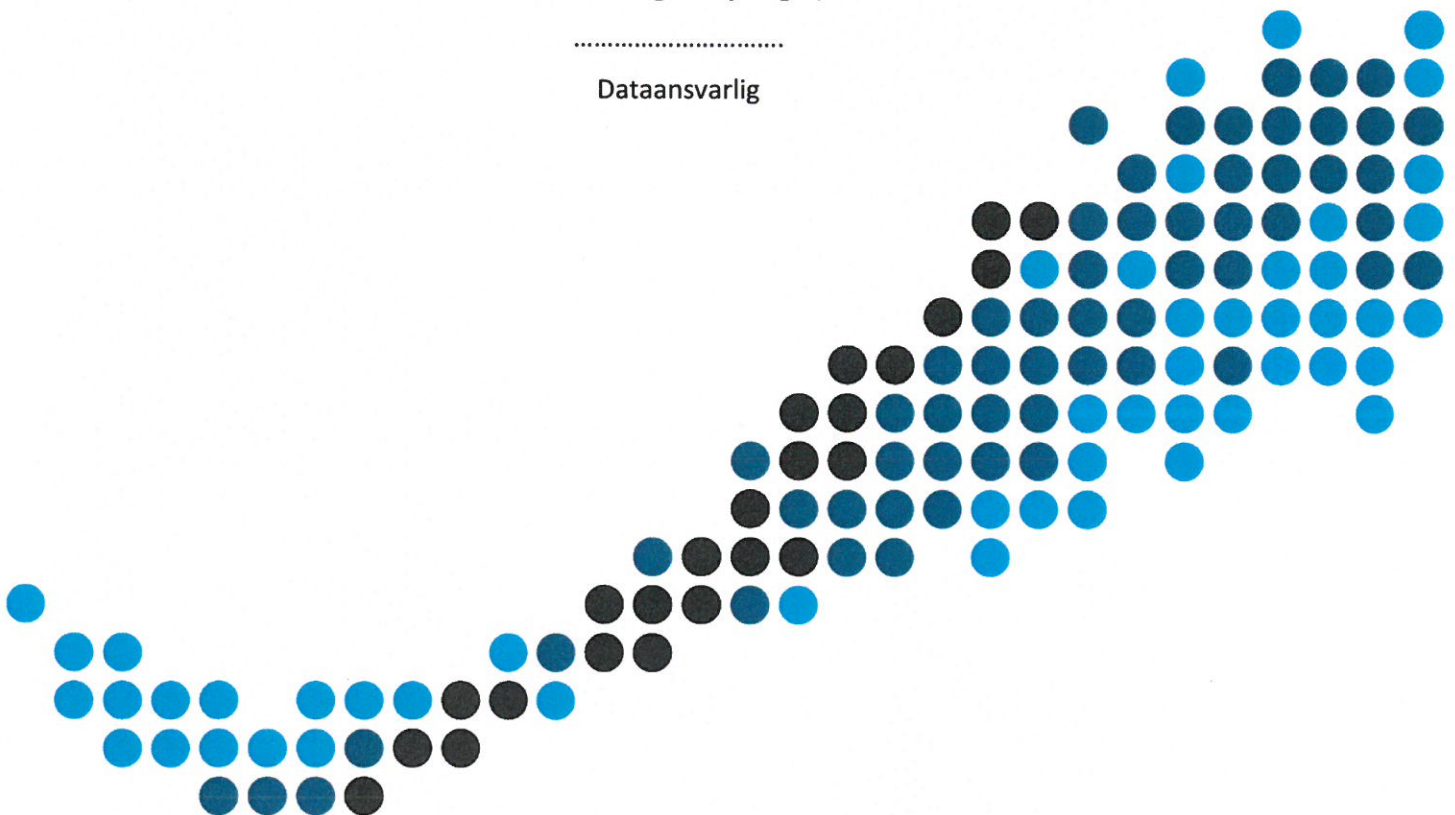
Databehandler

Og

Fredensborg Forsyning A/S

.....

Dataansvarlig



Indhold

1	Formålet med Databehandleraftalen.....	3
2	Definitioner.....	3
3	Formål med behandlingen.....	3
4	Dataansvarliges forpligtelser.....	3
5	Databehandlers forpligtelser.....	4
6	Overholdelse med lovene.....	5
7	Brug af underleverandør.....	5
8	Informationssikkerhed.....	5
9	Overtrædelse af personoplysninger og rapportering.....	6
10	Sikkerhedsrevisioner.....	6
11	Overførsel af personoplysninger.....	7
12	Aftalens varighed.....	7
13	Ansvarsbegrænsning.....	7
14	Ændringer i denne aftale.....	8
15	Bilag 1: Beskrivelse af hvilke oplysninger, der skal behandles.....	9
15.1	Generelt.....	9
15.1.1	Kopiering af testdata.....	9
15.2	Beskrivelse af databehandlingen i Powel's generelle løsninger.....	10
15.3	Beskrivelse af databehandlingen i GEONIS (Sewer, Water, Cloud).....	11
16	Bilag 2: Instruks for, hvordan data skal behandles.....	12
17	Bilag 3: Relevante underleverandører.....	13

1 Formålet med Databehandleraftalen

Formålet med denne aftale er at regulere Databehandlers behandling af data på vegne af Dataansvarlig i henhold til denne aftale og i henhold til Databeskyttelsesforordningen (som defineret i punkt 6). Denne aftale er et tillæg til andre aftaler, hvor der kræves en databehandleraftale.

2 Definitioner

Persondata: Med persondata menes enhver form for oplysninger, som er knyttet til en identificeret eller identificerbar fysisk person, der direkte eller indirekte kan identificeres ved f.eks. navn, CPR-nummer, lokaliseringsdata, en online identifikation eller et eller flere elementer, der er specifikke for personens fysiologiske, genetiske, mentale, økonomiske, kulturelle eller sociale identitet.

Behandling: Enhver aktivitet eller række af aktiviteter, der udføres på personlige data eller på sæt af personoplysninger, også ved hjælp af automatiserede midler, såsom indsamling, registrering, organisering, strukturering, opbevaring, tilpasning eller ændring, hentning, høring, brug, offentliggørelse ved transmission, formidling eller på anden måde tilgængeliggørelse, justering eller kombination, begrænsning, sletning eller destruktion.

Dataansvarlig: Med Dataansvarlig menes en fysisk eller juridisk person, en offentlig myndighed, en institution eller et andet organ, der alene eller i kombination med andre bestemmer formålet og midlerne til behandling.

Databehandler: Med Databehandler menes en fysisk eller juridisk person, en offentlig myndighed, en institution eller et andet organ, der behandler personoplysninger på vegne af den Dataansvarlige. I denne aftale forstås Powel eller tilhørende datterselskaber i koncernen som Databehandler.

MS Azure: Cloud løsning, der tilbydes af Microsoft.

3 Formål med behandlingen

Formålet med behandlingen af personoplysninger er, at Databehandler skal levere tjenester til Dataansvarlig i overensstemmelse med denne og eventuelt andre aftaler. I bilag 1 og 2 beskrives formålet med behandlingen nærmere:

- hvilken type personoplysninger der skal behandles af Databehandler
- hvilke aktiviteter der skal udføres af Databehandler

4 Dataansvarliges forpligtelser

Den Dataansvarlige er forpligtet til at sikre, at behandling af data, som beskrevet i denne aftale, opfylder EU-forordning 2016/679 om Generel Databeskyttelse (herefter benævnt **Databeskyttelsesforordningen**) og andre gældende love og forskrifter.

Den Dataansvarlige er ansvarlig overfor de registrerede samt eventuelle databeskyttelsesmyndigheder for de forpligtelser, der gælder i forhold til behandling af personoplysninger. Dette indebærer, at den Dataansvarlige skal kunne dokumentere:

- det juridiske grundlag for behandlingen

- at de registrerede er informeret om behandlingen og har givet samtykke i den udstrækning det kræves iht. Databeskyttelsesforordningen

Den Dataansvarlige skal give Databehandler lovlige og dokumenterede instrukser om, hvordan data skal behandles. Sådanne instrukser skal beskrives i bilag 1 og 2. Hvis Dataansvarlig ønsker at ændre nogle af instrukserne vedrørende databehandlingen, og hvis sådanne ændringer vil medføre ekstra omkostninger, skal Databehandler, uden unødigt forsinkelse, skriftligt gøre Dataansvarlig opmærksom på dette, indeholdende et skøn over ekstraomkostninger. Dataansvarlig og Databehandler skal loyalt søge at opnå enighed om de nye instrukser og omkostningerne forbundet hermed, og herefter kan ændringerne gennemføres.

Hvis parterne ikke når til enighed om ændringer i Dataansvarliges instrukser, inden for 14 dage fra datoen for Databehandlers skriftlige modtagelse af meddelelse fra den Dataansvarlige, som beskrevet ovenfor, skal Databehandler ophøre med al behandling af personoplysninger i henhold til denne aftale og indtil parterne har aftalt gennemførelse af ændringerne.

5 Databehandlers forpligtelser

Databehandler skal overholde denne aftale og andre aftaler knyttet til rollen som Databehandler samt alle love og forskrifter vedrørende databehandling, og følge de instrukser givet i henhold til denne aftale

Databehandler skal:

- informere Dataansvarlig omgående, hvis en instruks fra Dataansvarlig, ifølge Databehandlers opfattelse, er i strid med Databeskyttelsesforordningen
- behandle personoplysninger udelukkende som aftalt med Dataansvarlig i henhold til denne aftale, og ikke lagre personoplysninger længere end nødvendigt for at udføre de aftalte opgaver, med mindre andet kræves af Dataansvarlig eller er i henhold til loven
- ikke offentliggøre eller tillade adgang til personoplysningerne for tredjepart, med mindre det kræves i henhold til loven
- sikre at personer, der er bemyndiget til at behandle personoplysninger på vegne af den Dataansvarlige, har forpligtet sig til fortrolighed, mindst lige så streng som de fortrolighedskrav, der følger denne aftale eller er under en passende lovbestemt fortrolighedsforpligtelse
- efter behov at bistå den Dataansvarlige således, at den Dataansvarlige kan overholde sine juridiske forpligtelser i henhold til Databeskyttelsesforordningen, såsom forpligtelser til at opfylde registreredes rettigheder, varsle om manglende fortrolighed om privatlivets fred og databeskyttelse i det omfang det er påkrævet
- om nødvendigt at bistå den Dataansvarlige med at opnå godkendelse fra myndighederne vedrørende databeskyttelse samt at samarbejde med myndighederne i det omfang det kræves af loven
- opbevare nøjagtige oversigter over behandlingsaktiviteter udført på vegne af den Dataansvarlige, der er nødvendige for at sikre overholdelse af denne aftale og Databeskyttelsesforordningen
- sikre at der er tilstrækkelige tekniske og organisatoriske foranstaltninger til at behandling kan udføres i overensstemmelse med denne aftale og Databeskyttelsesforordningen, og at give den Dataansvarlige adgang til skriftlig dokumentation af sikkerhedsforanstaltninger implementeret af Databehandler.

6 Overholdelse med lovene

Begge parter skal overholde alle love og forskrifter og omfatter:

- alle love, herunder internationale og nationale love, samt alle gældende regler, forskrifter, retningslinjer og myndighedskrav, der gælder for privatlivets fred, fortrolighed eller sikkerhed for personoplysninger. Dette omfatter generelle databeskyttelsesregler (forordning EU 2016/679); EU-direktiver om generel databeskyttelse (direktiv 1995/46 / EF); e-Privacy (Direktiv 2002/58 / EF som revideret af Direktiv 2009/136 / EF) og eventuelle nationale databeskyttelseslove, som gennemfører ovennævnte forordninger og direktiver
- sektorspecifikke love, regler, industripraksis og privatlivspolitik, databeskyttelse, fortrolighed eller informationssikkerhed, der er relevant for parterne
- alle anbefalinger udstedt af lovgivere eller en relevant tilsynsmyndighed vedrørende behandling af personoplysninger
- gældende bestemmelser i Databehandler eller Dataansvarliges retningslinjer for fortrolighed, erklæringer eller meddelelser.

7 Brug af underleverandør

Databehandler kan benytte Microsoft Inc. med Microsoft Azure Cloud løsning som underleverandør under denne aftale. Microsoft's Online Vilkår for Elektroniske Tjenester er del af denne aftale og er beskrevet i:

[Online Services Terms/Vilkår for elektroniske tjenester \(inkluderet EU Model Clause\)](#)

Bruges en anden underleverandør, skal det beskrives i bilag 3 "Relevante underleverandører".

Dataansvarlig anerkender og accepterer, at a) Databehandlers tilknyttede selskaber og moderselskab kan indgå som underleverandør, og at (b) Databehandler og dets tilknyttede selskaber og moderselskab kan benytte tredjeparts underleverandører i forbindelse med behandlingsaktiviteterne i denne aftale.

Databehandler skal informere Dataansvarlig om eventuelle ændringer vedrørende tilknytning eller erstatning af underleverandør.

Databehandler skal indgå en databehandlingsaftale med hver underleverandør, der anvendes til at behandle data, og som binder underleverandøren til de forpligtelser, der gælder for Databehandler i henhold til denne aftale.

8 Informationssikkerhed

Databehandler skal gennemføre planlagte, systematiske, organisatoriske, fysiske og tekniske foranstaltninger for at sikre tilstrækkelig fortrolighed, integritet og informationssikkerhed i overensstemmelse med Databeskyttelsesforordningen og beskyttelse mod utilsigtet eller ulovligt tab, misbrug, ændring, adgang, sletning eller uautoriseret offentliggørelse ("Personlig overtrædelse").

Dokumentation af sådanne foranstaltninger skal efter anmodning stilles til rådighed for den Dataansvarlige og dets revisorer samt relevante tilsynsmyndigheder. Databehandler skal være forpligtet til at holde den Dataansvarliges data adskilt fra eventuelle potentielle tredjepartsdata, for at mindske risikoen for krænkelse

af personoplysninger. Enhver adgang fra Databehandlers medarbejdere eller andre som ikke har behov for sådanne oplysninger under deres arbejde, betragtes som et brud på lov om personoplysninger.

Sikkerhedsforanstaltninger implementeret af Microsoft i forbindelse med Microsoft Azure Cloud er tilgængelige på [https:// www.microsoft.com/en-us/trustcenter/privacy/gdpr/solutions#azure](https://www.microsoft.com/en-us/trustcenter/privacy/gdpr/solutions#azure)

Ved uenighed om sikkerheden er tilstrækkelig, skal de relevante myndigheder konsulteres.

9 Overtrædelse af personoplysninger og rapportering

Databehandler skal rapportere eventuelle overtrædelser af personoplysninger til Dataansvarlig uden unødigt forsinkelse, efter at være blevet opmærksom på overtrædelsen. Dataansvarlig er ansvarlig for at indberette overtrædelser af personoplysninger til den relevante tilsynsmyndighed, hvis det kræves af Databeskyttelsesforordningen. Databehandler træffer straks alle nødvendige og tilrådelige korrigerende foranstaltninger, og samarbejder med Dataansvarlig for at hindre, reducere eller rette op på overtrædelser af personoplysninger. Databehandlers rapport til Dataansvarlig om overtrædelse af personoplysninger skal omfatte:

- en beskrivelse af årsagen til overtrædelse af personoplysninger, herunder, om muligt, kategorierne og det omtrentlige antal berørte personoplysninger
- oplysninger om, hvilke foranstaltninger Databehandler har truffet for at rette op overtrædelse af personoplysninger, eliminere årsagen til overtrædelsen og hindre at det opstår igen
- navn og kontaktoplysninger på Databehandlers databeskyttelsesansvarlig, hvis relevant, eller andet kontaktpunkt, hvor der foreligger yderligere oplysninger
- en rimelig detaljeret oversigt over de sandsynlige konsekvenser af brud på ydelser, der er fastsat i aftalerne

I det omfang det ikke er muligt at give oplysningerne samtidig, kan ovennævnte oplysninger gives i faser uden yderligere forsinkelse.

10 Sikkerhedsrevisioner

Dataansvarlig har ret til at kontrollere Databehandlers behandlingsaktiviteter i det omfang det er fastsat i Databeskyttelsesforordningen eller andre love eller forskrifter, men begrænset til det, der er nødvendigt for at Dataansvarlig kan kontrollere, at Databehandler overholder sine forpligtelser i henhold til denne aftale og Databeskyttelsesforordningen. Parterne aftaler tidspunkt og andre detaljer vedrørende gennemførelsen af sådanne revisioner.

Databehandler skal straks informere Dataansvarlig, hvis Databehandler mener, at en instruktion, givet i forbindelse med en revision, overtræder Databeskyttelsesforordningen.

Revisionen skal udføres på en sådan måde, at Databehandlers aftaler mod tredjepart eller myndigheder på ingen måde trues. Alle Dataansvarliges repræsentanter eller eksterne revisorer, der deltager i revisionen, skal udarbejde fortrolighedserklæring overfor Databehandler.

Dataansvarlig skal kompensere Databehandler for eventuelle omkostninger eller udgifter i forbindelse med sikkerhedsrevisioner i henhold til denne bestemmelse.

11 Overførsel af personoplysninger

Personoplysninger skal ikke overføres til lande udenfor EØS. Ingen person eller enhed udenfor EØS får adgang uden forudgående skriftlig godkendelse fra Dataansvarlig.

Ved overførsel af personoplysninger udenfor EØS ("Tredje land"), skal Databehandler, når det anses relevant for Dataansvarlig, samarbejde med Dataansvarlig, i forbindelse med gennemførelsen af dataoverførselsaftaler baseret på EU's standard kontraktmæssige vilkår for overførsel af personoplysninger til dataudbydere etableret i tredjelande eller andre godkendt af Europa-Kommissionen.

Desuden vil Databehandler indgå skriftlige aftaler, deklARATIONER eller erklæringer om eventuel grænseoverskridende overførsel af personoplysninger, der kræves for at overholde Databeskyttelsesforordningen.

12 Aftalens varighed

Denne aftale træder i kraft ved underskrift af begge parter autoriserede repræsentanter, og varer så længe øvrige aftaler, der kræver databehandlingsaftaler, er gyldige. Denne aftale er gældende så længe Databehandler håndterer personoplysninger på vegne af Dataansvarlig.

Dataansvarlig kan opsige denne aftale og andre aftaler, der ligger til grund for denne aftale, med øjeblikkelig virkning, hvis Databehandler overtræder sine forpligtelser i henhold til denne aftale og Databeskyttelsesforordningen, hvis en sådan overtrædelse ikke afhjælpes inden for 30 dage, efter at Databehandler skriftligt har modtaget opsigelse fra Dataansvarlig. Databehandler skal, uden unødige forsinkelse, varsle Dataansvarlig, hvis det er sandsynligt, at Databehandler ikke vil kunne overholde sine forpligtelser i henhold til denne aftale.

Ved udløb eller opsigelse af denne aftale skal Databehandler sikre, at alle data, som Dataansvarlig leverer til Databehandler i henhold til denne aftale, stilles til rådighed for Dataansvarlig i 90 dage ("opbevaringsperiode"), så Dataansvarlig har mulighed for at trække data ud. Dataansvarlig kan vælge at få data trukket ud eller slettet. Efter udløb af opbevaringsperioden, eller efter at Dataansvarlig har hentet sine data, vil Dataansvarliges konto blive deaktiveret, og alle data vil blive slettet, med mindre Databehandler skal gemme personoplysninger efter opsigelse eller udløb af denne aftale. Eventuelle personoplysninger gemt på Databehandlers backup-servere, slettes sikkert i henhold til Databehandlers normale sikkerhedskopieringsrutiner, der skal være i overensstemmelse med relevant branchepraksis og tilgængelig på den Dataansvarliges forespørgsel.

Databehandler skal skriftligt bekræfte, at sletning og destruktion af data er blevet udført i henhold til overstående.

13 Ansvarsbegrænsning

I tilfælde af overtrædelse af denne aftale eller forpligtelser i henhold til gældende persondatalov, gælder de relevante bestemmelser om overtrædelse af aftalen, der er grundlaget for behovet for databehandleraftalen. De ansvarsbegrænsninger, der er angivet i de underliggende aftaler, gælder også for denne aftale.

Uanset ovenstående, accepterer Dataansvarlig at holde Databehandler skadesløs ved eventuelle sanktioner pålagt Databehandler af en tilsynsmyndighed, som følge af Dataansvarliges overtrædelse af Databeskyttelsesforordningen eller denne aftale. Databehandler påtager sig samme forpligtelse overfor Dataansvarlig.

For at undgå enhver tvivl, skal Dataansvarlig holde Databehandler skadesløs for eventuelle sanktioner som nævnt ovenfor, hvis Databehandler bryder Databeskyttelsesforordningen ved at behandle personoplysninger i overensstemmelse med instruktioner givet af Dataansvarlig.

14 Ændringer i denne aftale

Ved ændringer i Databeskyttelsesforordningen, har Databehandler ret til at kræve de ændringer til denne aftale, der, til enhver tid, er nødvendige for at overholde gældende forordning.

Ændringer i denne aftale skal være skriftlige og underskrives af begge parter.

Denne aftale er i 2 (to) eksemplarer, hvoraf parterne hver har en.

Sted og dato

Fredensborg 11-09-2018

Information omkring denne aftale skal sendes skriftlig til:

hos Dataansvarlig: 11/9-2018.....

hos Databehandler: Jan Norsted (Jan.Norsted@powel.dk)

Dataansvarlig

Heidi Lyzen

(underskrift)

HEIDI LYSEN, SOUSCHEF

Navn, titel (blokbogstaver)

Fredensborg Forsyning A/S

Højvangen 23
3480 Fredensborg

Databehandler

Geir Nysetvold

(underskrift)

På vegne af Powel Danmark A/S

Geir Nysetvold

Bilag 1: Beskrivelse af hvilke oplysninger, der skal behandles

Bilag 2: Instruks for, hvordan data skal behandles

Bilag 3: Relevante underleverandører

15 Bilag 1: Beskrivelse af hvilke oplysninger, der skal behandles

15.1 Generelt

15.1.1 Kopiering af testdata

For at kunne drive support, effektiv udvikling og levere kvalitet på vores produkter, så vil Powel have behov for at tage en kopi af produktionsdata, som indeholder persondata i enkelte sammenhænge. I nogle projekter vil det også være behov for tage kopier for at udføre arbejde såsom dataforædling, datakonvertering og lignende, som beskrevet nærmere i Bilag 2.

"Powels miljø" vil være interne servere i Powels netværk og Powels abonnement i Microsoft Azure.

- **Fejlsøgning:** For fejlsøgning vil en komplet kopi af databasen blive kopieret i Powels miljø. Denne vil enten:
 - Efter endt fejlsøgning: Slettes
 - Efter 30 dage: Pseudonymiseres iht. produktbeskrivelsen
- **Udvikling, test, kurs og demo:** En pseudonymiseret kopi af databasen vil kunne blive brugt til følgende formål:
 - Kurser afholdt i regi af Powel for Powels kunder og internt i Powel.
 - Demonstrationer af produkter på kundearrangementer i regi af Powel (konferencer, webinarer o. lign.)
 - Intern test af produkter for at verificere ny funktionalitet under udvikling.
- **Projekt:** Ved specielle projekter, hvor der er behov for, at Powel behandler persondata ud over ovennævnte punkter, vil parterne aftale dette separat.

Adgang til data i Powels miljø vil blive reguleret via adgangskontrol, som er underlagt Powel, og der vil kun gives adgang ved behov.

15.2 Beskrivelse af databehandlingen i Powel's generelle løsninger

Bilaget beskriver hvilke personoplysninger, der skal behandles.

Kopiering af data til Powels miljø:

16 I forbindelse med pseudonymisering af data som beskrevet i "Bilag 1: Beskrivelse af hvilke oplysninger, der skal behandles"

16.1 Generelt

Kopiering af testdata", så vil følgende data blive slettet eller blive overskrevet med tilfældige værdier:

- Personoplysninger vedrørende behandlingsansvarliges slutkunder kan eksempelvis være:
 - Adresse
 - Geoposition

Følgende oplysninger skal behandles:

Powel kan i forbindelse med assistance til kunden få adgang til systemer med tilhørende data. Data er en dynamisk størrelse med mange tekniske oplysninger, hvor personrelaterede oplysninger kan forekomme/optræde i begrænset omfang. Eksempelvis: Forbrugernavn, Mailadresse, tlf. nummer og installationsnummer, forbrugsoplysninger.

Følgende persondata bliver behandlet i Powel's generelle løsninger:

- Adresser
- Geoposition
- Målnummer
- Installation-ID

Følgende persondata bliver behandlet i Powel's generelle løsninger om kundens medarbejdere:

- Brugernavn
- Navn (for- og efternavn)
- Initialer
- Telefon
- E-mail

Bemærk venligst, at ovenstående lister ikke er udtømmende. Såfremt der foretages ændringer i løsningerne, kan det blive nødvendigt at opdatere listerne.

Følgende behandlinger er omfattet af aftalen:

Behandlingen skal ske i forbindelse med den dataansvarliges køb af leverancer, supportydelser, fejlfinding og gennemførelse af opgaver og projekter, som giver adgang til den dataansvarlige systemer og løsninger med tilhørende data. Behandling kan være dataanalyser og dataoptimering.

Følgende begrænsninger for Databehandlers behandling af personoplysninger er gældende:

Der er ikke aftalt specielle begrænsninger i Databehandlers adgang til at behandle den Dataansvarliges data med personoplysninger

16.2 Beskrivelse af databehandlingen i GEONIS (Sewer, Water, Cloud)

Kopiering af data til Powels miljø:

17 I forbindelse med pseudonymisering af data som beskrevet i "Bilag 1: Beskrivelse af hvilke oplysninger, der skal behandles"

17.1 Generelt

Kopiering af testdata", så vil følgende data blive slettet eller blive overskrevet med tilfældige værdier:

- Personoplysninger vedrørende behandlingsansvarliges slutkunder:
 - Adresse
 - Geoposition

Følgende oplysninger skal behandles:

- Abonnementsoplysninger fra kundeinformationssystem om behandlingsansvarliges slutkunder:
 - Adresse
 - Geoposition
 - Målnummer
 - Installation-ID
- Personoplysninger vedrørende behandlingsansvarliges ansatte:
I forbindelse med anvendelse af "work packages", oprettes der i GEONIS en intern liste af brugere, som registreres med:
 - Brugernavn
 - Navn (for- og efternavn)
 - Initialer
 - "Personalenummer"
 - Telefon
 - E-mail
 - Seneste ændringer af brugernavn og tidstempel på samtlige objekter

Bemærk venligst, at ovenstående lister ikke er udtømmende. Såfremt der foretages ændringer i løsningerne, kan det blive nødvendigt at opdatere listerne.

- Personoplysninger vedrørende behandlingsansvarliges leverandører og konsulenter:
 - Initialer på registreringsansvarlige (TV- og brøndrapporter)
 - Firmanavn

Følgende behandlinger omfattes af aftalen:

- Fejlsøgning og support

- Installation og opdateringer
- Datakonvertering og datafletting ved aftale (konsulentarbejde)
- Udvikling med pseudonymiserede data
- Test med pseudonymiserede data
- Demonstrationer med pseudonymiserede data
- Import av matrikeldata
- Import og eksport af data

18 Bilag 2: Instruks for, hvordan data skal behandles

I henhold til afsnit 4 ("Dataansvarliges forpligtelser") i nærværende databehandleraftale.

Udfyldes af Dataansvarlig

19 Bilag 3: Relevante underleverandører

- Microsoft Inc. (MS Azure)
- Geocom Informatik GmbH (skylagring i GEONIS Server) (<https://geocom.ch/en/about/privacy>)
- Esri (skylagring i ArcGIS Online) (<https://www.esri.com/en-us/privacy/privacy-gdpr>)
- Geocortex (skylagring) (https://ec.europa.eu/commission/priorities/justice-and-fundamental-rights/data-protection/2018-reform-eu-data-protection-rules_en)

